

Rosalba Campra  
Travesías de la  
**literatura gauchesca**  
De Concolocorvo a Fontanarrosa

*La vida en las Pampas*

 **CORREGIDOR**

*Rosalba Campra* nació en Jesús María (Argentina) y reside actualmente en Roma. Ha desarrollado una intensa tarea docente como catedrática de literatura hispanoamericana en la Universidad de Roma La Sapienza y dictado cursos y seminarios en distintas sedes universitarias (Beijing, Berkeley, Chicago, Córdoba, La Habana, Puebla, Sorbonne, Stanford, etc.).

Sus numerosos ensayos constituyen un punto de referencia para las investigaciones de tema hispanoamericano y de teoría literaria. Entre ellos se cuentan los libros *América Latina: la identidad y la máscara*; "Como con bronca y junando": la retórica del tango; *Cortázar para cómplices*; *La selva en el damero: espacio literario y espacio urbano en América latina*; *Territorios de la ficción. Lo fantástico*; *Il genere dei sogni* (con F. Rodríguez Amaya).

Es también autora de libros de ficción (*Los años del arcángel*; *Ciudades para errantes*; *Ella contaba cuentos chinos*, en Argentina con el título *Cuentos del cuchillo de jade*; *Formas de la memoria*; *Herencias*; *Las puertas de Casiopea*) y de libros de artista, como *The book of Labyrinths*, *Constancias* y *Moradas de los Mayores*. Sus textos figuran en numerosas antologías y revistas literarias.

## Invitación a la travesía

No siempre es fácil identificar las razones que llevan al nacimiento de un libro. En el caso del libro que el lector tiene en sus manos, quizá la primera de esas razones sea el deseo de recuperar ciertas emociones de mi infancia en Jesús María, el pueblo de la provincia de Córdoba donde nació.

Durante las fiestas con que en el mes de mayo se conmemoraba la Revolución de 1810 –idénticas, unos cien años más tarde, a las que alude, en sus *Diálogos patrióticos*, Bartolomé Hidalgo– llegaban los gauchos a disputar carreras de sortijas, desafiarse en payadas y otras destrezas. Hoy, en una Jesús María transformada en ciudad, se celebra un Festival de Doma y Folklore al que alguna vez asistí, pero no volví a cruzarme con aquellos gauchos de mi memoria.

Y no recuerdo en qué mes, una vez al año, en el baldío de una esquina de la plaza de mi pueblo plantaba su carpa el Circo Totó. En las funciones de la noche se representaban dramas gauchescos. Pero esas funciones, a diferencia de las de la tarde, en las que para nuestra maravilla de niños se exhibían payasos, equilibristas y perros amaestrados, estaban reservadas a los adultos, y me quedé para siempre con las ganas de conocer en carne y hueso a los tan mentados *Juan Moreira*, *Santos Vega*, *Hormiga Negra*.

La razón más inmediata y concreta es, sin embargo, una invitación (o desafío) de Luis Íñigo Madrigal en un encuentro madrileño del que puede dar fe Antonio Fernández Ferrer: “¿No querrías escribir un libro sobre la literatura gauchesca?”. Cómo no iba a querer, si se trata de un objeto de estudio que, durante muchos años (una larga fidelidad o una muestra de obstinación, según se mire), he ido explorando a lo largo de distintos artículos. A Luis Íñigo Madrigal va, pues, mi primer agradecimiento.

Agradezco por igual a quienes, en revistas y libros, dieron hospitalidad a esos primeros intentos de acercarme a la gauchesca<sup>1</sup> y a quienes,

---

<sup>1</sup> Me refiero, en particular, a “Poesia gauchesca e identificazione del ‘ser nacional’”, en *Lingua e Stile* (Bologna), XII, 2, junio 1977, reelaborado en

en la nueva aproximación que propongo aquí, me asistieron generosamente con sus observaciones: muy especialmente a Anna Boccuti y Erminio Corti. A todos ellos está dedicado este libro.

Respecto a la relación de esos textos con el texto actual, me gustaría poder decir, como Borges en el “Prólogo” de 1969 a su reescritura de *Fervor de Buenos Aires*, de 1923, que “he mitigado sus excesos [...], he limado asperezas, he tachado sensiblerías y vaguedades”: ojalá lo haya conseguido.

A este punto, a mí, como a Martín Fierro (y aun faltándome el compás de la vigüela), solo me queda, antes de empezar mi relación, pedir a los santos del cielo/ que ayuden mi pensamiento, y esperar del paciente lector que quiera acompañarme en estas travesías que a la línea recta prefieren la quebrada, alternando el sentido de marcha y la perspectiva, el avance y el regreso.

Travesías: no solo en el sentido general definido por los diccionarios, ‘viaje; camino que une otros caminos más importantes’, sino también con su valor de uso en el castellano de Argentina: ‘región vasta y desierta, presumiblemente peligrosa’. Tierra de indios, gauchos e inmigrantes: ¿tierra de nadie?

Roma, 15 de diciembre 2010

---

“Mitificación y distancia en la poesía gauchesca”, en *América. Cahiers du CRICCAL* (París), Presses de la Sorbonne Nouvelle, 11 (n. dedicado a *Le gaucho dans la littérature argentine*), 1992; “Gauchos, inmigrantes, compadritos: argentinos”, en *Revolución y Cultura* (La Habana), IV, 6, noviembre - diciembre 1998; “El gaucho y lo gauchesco. Entre *Facundo* y *Martín Fierro*, imagen controvertida de identidad”, en *con eñe*, CEXECI (Cáceres), 7 (n. dedicado a *Argentina. Siglo XX, problemático y febril*), 3er. trimestre 1999; “Martín Fierro. Entre otros”, en José Hernández, *Martín Fierro*, coordinación de É. Lois y Á. Núñez, Colección Archivos (ALLCA XX), 2001; “En busca del gaucho perdido”, en *Revista de Crítica Literaria Latinoamericana* (Lima - Hanover), XXX, 60, 2do. semestre 2004.

En este volumen, R. Campa rastrea la oscilación entre la construcción mítica y la voluntad desmitificante que desde los orígenes ha marcado la literatura gauchesca. El análisis lleva al primer plano la ambigüedad de una idea de identidad nacional proyectada hacia el pasado, identificando en la estructura misma de los textos los fundamentos de esa ambigüedad.

Propone así un enfoque sin preconceptos sobre los textos del canon tradicional (los *Diálogos* de Hidalgo, el *Martín Fierro* de Hernández, el *Santos Vega* de Obligado), definiendo la colocación del sistema de la gauchesca en el marco más amplio de los sistemas centrados en personajes y modelos lingüísticos marginales (indigenismo, literatura de la inmigración).

Discute los estereotipos críticos sobre el *Santos Vega* de Ascasubi, el *Fausto* de Estanislao del Campo, *El payador* de Lugones, y extiende el examen a manifestaciones que la crítica sobre la gauchesca suele eludir: el teatro popular, *El payador perseguido* de Yupanqui, etc.

Como conclusión, el análisis se detiene en la función de la intertextualidad y la parodia en la historieta de Fontanarrosa *Inodoro Pereyra ¡el renegau!*, cuyo éxito ininterrumpido hasta nuestros días muestra la vigencia de los problemas enunciados por la gauchesca.

## *La vida en las Pampas*

[www.corregidor.com](http://www.corregidor.com)

ISBN 978-950-05-2072-0



9 789500 520720



**CORREGIDOR**

Librería García Cambaero